

SUPERIOR
ELECTRONICS

MULTI FIX

SUPRF007



INSTRUCTION MANUAL

Superior Srl

Largo Lanciani, 24 – 00162 ROME Italy
Offices: Via Bolognola, 37 – 00138 ROME Italy
superior@superior-electronics.com

Made in China



EN

SAFETY WARNING:

- Retain documentation for future reference.
 - Warning! Choking hazard. This device contains small parts. Not suitable for children under 5 years old.
 - Swallowing the batteries can lead to chemical burns, perforation of soft tissue, and death. Severe burns can occur within 2 hours of ingestion. Seek medical attention immediately.
 - Always use new batteries for replacement.
 - Insert the batteries with correct polarity (+ and - markings).
 - Make sure the battery cover is closed to prevent batteries from falling out and/or children from accessing them.
 - Installation, replacement, and disposal of batteries must not be done by children without proper supervision.
 - Follow disposal and appropriate handling for batteries to avoid explosion or leakage of hazardous substances.
 - Do not disassemble and/or replace the main parts of the device.
 - Do not expose the device to extreme conditions: fire, heat sources, direct sunlight, temperatures higher than normally comfortable, humidity, liquids or the like.
 - The device is not a toy and is intended for use exclusively with devices compatible with it. Any other use is strictly prohibited.
- INSTRUCTIONS:**
WARNING: Before starting the copying process, always ensure that the batteries in the "Multi-Fix" and the original remote control are new to

286-340

380-420

430.5

433.42

433.92

868.35

EN – SUPPORTED FREQUENCIES (MHz):
IT – FREQUENZE SUPPORTATE (MHz):
ES – FRECUENCIAS SOPORTADAS (MHz):
FR – FRÉQUENCES PRIS EN CHARGE (MHz):
DE – UNTERSTÜTZTE FREQUENZEN (MHz):
PT – FREQUÊNCIAS SUPORTADAS (MHz):

avoid difficulties during the procedure.

- Press and hold the button on the "Multi-Fix" where you wish to store the code from the original remote control, while simultaneously pressing any other key three times. The "Multi-Fix" will flash slowly twice to confirm.
- Without releasing the button from step "1.", position the "Multi-Fix" and the original remote control side by side. Then, press and hold the key on

the original remote control that you want to copy until the "Multi-Fix" emits a quick blink, followed by two slow flashes to confirm the procedure was successful.

- Release all buttons.
- To store a new code on a key already in use, simply repeat the entire procedure, and the old signal will be overwritten by the new one.

WARNING: Original remote controls with low emission power may require more time to complete the copying procedure.

IT

AVVERTENZA DI SICUREZZA:

- Conserva la documentazione per consultazione futura.
 - Attenzione! Rischio di soffocamento. Il dispositivo contiene parti piccole. Non adatto a bambini al di sotto dei 5 anni.
 - L'ingestione delle batterie può causare ustioni chimiche, perforazione dei tessuti molli e morte. Ustioni gravi possono verificarsi entro 2 ore dall'ingestione. Consultare immediatamente un medico.
 - Utilizzare sempre batterie nuove.
 - Inserire le batterie con la polarità corretta (segni + e -).
 - Assicurarsi che il coperchio delle batterie sia chiuso
- per evitare che le batterie cadano e/o che i bambini vi accedano.
- L'installazione, la sostituzione e lo smaltimento delle batterie non devono essere eseguiti da bambini senza la supervisione di un adulto.
 - Seguire le istruzioni per lo smaltimento e la gestione appropriata delle batterie per evitare esplosioni o perdite di sostanze pericolose.
 - Non smontare e/o sostituire le parti principali del dispositivo.
 - Non esporre il dispositivo a condizioni estreme: fuoco, fonti di calore, luce solare diretta, temperature superiori a quelle normalmente confortevoli,

umidità, liquidi o simili.

- Il dispositivo non è un giocattolo ed è pensato per l'utilizzo esclusivo con i dispositivi con esso compatibili. Qualsiasi altro impiego è assolutamente vietato.

ISTRUZIONI:

ATTENZIONE: Prima di iniziare la copia, verifica sempre che le batterie del "Multi-Fix" e del telecomando originale siano nuove per evitare difficoltà durante la procedura.

- Tieni premuto sul "Multi-Fix" il tasto sul quale desideri memorizzare il codice del telecomando originale, spingendo contemporaneamente uno qualsiasi degli altri tasti per tre volte. Il "Multi-Fix" lampeggerà lentamente

due volte a conferma.

- Senza rilasciare il pulsante del punto "1.", posiziona il "Multi-Fix" ed il telecomando originale fianco a fianco e tieni premuto il tasto dell'originale che vuoi copiare fino a quando il "Multi-Fix" emetterà un lampeggio rapido, seguito da altri 2 lenti a conferma del buon esito della procedura.

- Rilascia tutti i pulsanti. Per memorizzare un nuovo codice su un tasto già utilizzato basterà rieseguire l'intera procedura ed il vecchio segnale verrà sovrascritto dal più recente.

ATTENZIONE: Telecomandi originali con bassa potenza di emissione necessiteranno di più tempo per ultimare la procedura di copia.

ES

ADVERTENCIA DE SEGURIDAD:

- Conserva la documentación para futuras consultas.
- ¡Atención! Riesgo de asfixia. El dispositivo contiene piezas pequeñas. No apto para niños menores de 5 años.
- La ingestión de pilas puede provocar quemaduras químicas, perforación de tejidos blandos y la muerte. Pueden producirse quemaduras graves en las dos horas siguientes a la ingestión. Busque atención médica de inmediato.
- Utilice siempre pilas nuevas para el reemplazo.
- Inserte las pilas con la polaridad correcta (marcas + y -).
- Asegúrese de que la tapa de las pilas esté cerrada para evitar que se caigan y/o que los niños tengan acceso a ellas.
- La instalación, el reemplazo y la eliminación de las pilas no deben ser realizados por niños sin la supervisión adecuada.
- Siga las instrucciones de

eliminación y manipulación adecuadas para las pilas a fin de evitar explosiones o fugas de sustancias peligrosas.

- No desarme ni reemplace las partes principales del dispositivo.
- No exponga el dispositivo a condiciones extremas: fuego, fuentes de calor, luz solar directa, temperaturas superiores a las normales, humedad, líquidos o similares.
- El dispositivo no es un juguete y está destinado a ser utilizado exclusivamente con dispositivos compatibles con él. Cualquier otro uso está absolutamente prohibido.

INSTRUCCIONES:

ATENCIÓN: Antes de comenzar el proceso de copia, asegúrate siempre de que las baterías del "Multi-Fix" y del mando original sean nuevas para evitar dificultades durante el procedimiento.

- Mantén presionado el botón del "Multi-Fix" donde desees

almacenar el código del mando original, mientras presiones simultáneamente cualquier otro botón tres veces. El "Multi-Fix" parpadeará lentamente dos veces para confirmar.

- Sin soltar el botón del paso "1.", coloca el "Multi-Fix" y el mando original uno al lado del otro. Luego, mantén presionado el botón del mando original que desees copiar hasta que el "Multi-Fix" emita un parpadeo rápido, seguido de otros dos parpadeos lentos para confirmar que el procedimiento se ha realizado con éxito.
- Suelta todos los botones. Para almacenar un nuevo código en un botón ya utilizado, simplemente repite todo el procedimiento, y la señal anterior será sobrescrita por la más reciente.

ATENCIÓN: Los mandos originales con baja potencia de emisión pueden requerir más tiempo para completar el procedimiento de copia.

FR

AVERTISSEMENT DE SÉCURITÉ:

- Conservez cette documentation pour toute référence ultérieure.
- Attention! Risque d'étouffement. Cet appareil contient de petites pièces.

Ne convient pas aux enfants de moins de 5 ans.

- L'ingestion des piles peut entraîner des brûlures chimiques, une perforation des tissus mous et la mort. Des brûlures graves peuvent survenir dans les 2 heures

suivant l'ingestion. Consultez immédiatement un médecin.

- Utilisez toujours des piles neuves pour le remplacement.
- Insérez les piles en respectant la polarité (repères + et -).
- Assurez-vous que le couvercle du compartiment à piles est fermé pour éviter que les piles ne tombent et/ou que les enfants n'y aient accès.
- L'installation, le remplacement et la mise au rebut des piles ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance appropriée.
- Respectez les consignes d'élimination et de manipulation appropriées pour les batteries afin d'éviter toute explosion ou fuite de substances dangereuses.
- Ne démontez pas et/ou ne remplacez pas les pièces principales de l'appareil.
- N'exposez pas l'appareil à des conditions extrêmes : feu, sources de chaleur, lumière directe du soleil, températures supérieures à la normale, humidité, liquides ou similaires.
- L'appareil n'est pas un jouet et est destiné à être utilisé exclusivement avec des appareils compatibles. Toute autre utilisation est absolument interdite.

INSTRUCTIONS:

ATTENTION: Avant de commencer la procédure de copie, assurez-vous toujours que les piles du « Multi-Fix » et de la télécommande d'origine sont neuves afin d'éviter des difficultés pendant le processus.

- Maintenez enfoncé le bouton du « Multi-Fix » sur lequel vous souhaitez enregistrer le code de la télécommande d'origine, tout en appuyant simultanément sur n'importe quel autre bouton trois fois. Le « Multi-Fix » clignotera lentement deux fois pour confirmer.
 - Sans relâcher le bouton de l'étape « 1 », placez le « Multi-Fix » et la télécommande d'origine côte à côte. Ensuite, maintenez enfoncé le bouton de la télécommande d'origine que vous souhaitez copier jusqu'à ce que le « Multi-Fix » émette un clignotement rapide, suivi de deux clignotements lents pour confirmer que la procédure a réussi.
 - Relâchez tous les boutons. Pour enregistrer un nouveau code sur un bouton déjà utilisé, il suffit de répéter l'ensemble de la procédure, et l'ancien signal sera remplacé par le nouveau.
- ATTENTION:** Les télécommandes d'origine à faible puissance d'émission nécessiteront plus de temps pour finaliser la procédure de copie.

DE

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN:

- Bewahre die Dokumentation zu Referenzzwecken auf.
- Achtung! Erststürgungsgefahr. Dieses Gerät enthält Kleinteile. Nicht für Kinder unter 5 Jahren geeignet.
- Das Verschlucken der Batterien kann zu Verätzungen, Perforation von Weichteilen und zum Tod führen. Schwere Verbrennungen können innerhalb von 2 Stunden nach Verschlucken auftreten. Suchen Sie sofort einen Arzt auf.
- Verwenden Sie beim Austauschen immer neue Batterien.
- Legen Sie die Batterien mit der richtigen Polarität ein (Markierungen + und -).
- Stellen Sie sicher, dass die Batterieabdeckung geschlossen ist, damit die Batterien nicht herausfallen und/oder Kinder nicht darauf zugreifen können.
- Einsetzen, Austauschen und Entsorgen von Batterien dürfen nicht von Kindern ohne entsprechende Aufsicht durchgeführt werden.
- Beachten Sie die Entsorgungs- und

Handhabungsvorschriften für Batterien, um eine Explosion oder das Austreten gefährlicher Substanzen zu vermeiden.

- Die Hauptteile des Geräts nicht zerlegen und/oder ersetzen.
- Das Gerät keinen extremen Bedingungen aussetzen: Feuer, Wärmequellen, direkter Sonneneinstrahlung, höheren Temperaturen als normalerweise angenehm, Feuchtigkeit, Flüssigkeiten oder dergleichen.
- Das Gerät ist kein Spielzeug und ausschließlich für die Verwendung mit kompatiblen Geräten vorgesehen. Jede andere Verwendung ist strengstens untersagt.

ANLEITUNG:

ACHTUNG: Stellen Sie vor Beginn des Kopiervorgangs immer sicher, dass die Batterien im „Multi-Fix“ und in der Originalfernbedienung neu sind, um Schwierigkeiten während des Vorgangs zu vermeiden.

- Halten Sie die Taste am „Multi-Fix“ gedrückt, auf der Sie den Code der Originalfernbedienung speichern möchten, und drücken Sie gleichzeitig eine beliebige andere

Taste drimal. Der „Multi-Fix“ wird zweimal langsam blinken, um dies zu bestätigen.

2. Lassen Sie die Taste aus Schritt „1“ nicht los, positionieren Sie den „Multi-Fix“ und die Originalfernbedienung nebeneinander. Halten Sie dann die Taste der Originalfernbedienung gedrückt, die Sie kopieren möchten, bis der „Multi-Fix“ ein schnelles Blinken ausgibt, gefolgt von zwei langsamen Blinken als Bestätigung,

PT

AVISO DE SEGURANÇA:

- Guarde a documentação para a poder consultar sempre que for necessário.
- Aviso! Risco de asfixia. Este dispositivo contém peças pequenas. Não é adequado para crianças com menos de 5 anos.
- A ingestão das baterias pode provocar queimaduras químicas, perfuração dos tecidos moles e morte. Podem ocorrer queimaduras graves até 2 horas após a ingestão. Procure imediatamente atendimento médico.
- Utilize sempre baterias novas para substituição.
- Insira as pilhas com a polaridade correta

- (marcações + e -).
- Certifique-se de que a tampa da bateria está fechada para evitar que as baterias caiam e/ou que as crianças tenham acesso às mesmas.
- A instalação, substituição e eliminação de baterias não deve ser feita por crianças sem a devida supervisão.
- Siga a eliminação e o manuseamento adequado das baterias para evitar a exposição ou fuga de substâncias perigosas.
- Não desmonte e/ou substitua as peças principais do aparelho.
- Não exponha o dispositivo a condições extremas: fogo, fontes de calor, luz solar direta,

dass der Vorgang erfolgreich war.

3. Lassen Sie alle Tasten los. Um einen neuen Code auf einer bereits verwendeten Taste zu speichern, wiederholen Sie einfach den gesamten Vorgang, und das alte Signal wird durch das neue überschrieben.

ACHTUNG: Originalfernbedienungen mit geringer Sendeleistung benötigen mehr Zeit, um den Kopiervorgang abzuschließen.

temperaturas superiores às normalmente confortáveis, humidade, líquidos ou similares.

- O dispositivo não é um brinquedo e deve ser utilizado exclusivamente com dispositivos compatíveis com o mesmo. Qualquer outra utilização é estritamente proibida.

INSTRUÇÕES:

ATENÇÃO: Antes de iniciar o processo de cópia, certifique-se sempre de que as pilhas do “Multi-Fix” e do controle remoto original sejam novas, para evitar dificuldades durante o procedimento.

1. Pressione e segure o botão do “Multi-Fix” onde deseja armazenar o código do controle remoto original, enquanto pressiona simultaneamente qualquer outro botão três vezes. O “Multi-Fix”

- piscará lentamente duas vezes para confirmar.
2. Sem soltar o botão do passo “1.”, posicione o “Multi-Fix” e o controle remoto original lado a lado. Em seguida, pressione e segure o botão do controle remoto original que deseja copiar até que o “Multi-Fix” emita um piscar rápido, seguido de dois piscares lentos para confirmar que o procedimento foi bem-sucedido.
3. Solte todos os botões.

Para armazenar um novo código em um botão já utilizado, basta repetir todo o procedimento, e o sinal antigo será substituído pelo mais recente.

ATENÇÃO: Controles remotos originais com baixa potência de emissão podem precisar de mais tempo para concluir o processo de cópia.

EN – SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY:

Hereby, Superior Srl declares that the radio equipment type radio frequency remote control “Multi-Fix”

is in compliance with Directive 2014/53/EU, Directive 2011/65/EU, Directive (EU) 2015/863. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:

https://www.superior-electronics.com/dl/Certifications/Multi-Fix_CE-DoC.pdf

IT – DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA:

Il fabbricante, Superior Srl, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio

radiocomando “Multi-Fix”

è conforme alle direttive 2014/53/UE, 2011/65/UE e (UE) 2015/863. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile all'indirizzo Internet: https://www.superior-electronics.com/dl/Certifications/Multi-Fix_CE-DoC.pdf

ES – DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA:

Por la presente, Superior Srl declara que el tipo de equipo radioeléctrico

radiomando “Multi-Fix”

es conforme con la Directiva 2014/53/UE, la Directiva 2011/65/UE, la Directiva (UE) 2015/863. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:

https://www.superior-electronics.com/dl/Certifications/Multi-Fix_CE-DoC.pdf

FR – DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE:

Le soussigné, Superior Srl, déclare que l'équipement radioélectrique du type

radiocommande “Multi-Fix”

est conforme à la directive 2014/53/UE, la directive 2011/65/UE, la directive (UE) 2015/863. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:

https://www.superior-electronics.com/dl/Certifications/Multi-Fix_CE-DoC.pdf

DE – VEREINFACHTE EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG:

Hiermit erklärt Superior Srl, dass der Funkanlagentyp funktsteuerung “Multi-Fix”

der Richtlinie 2014/53/EU, Richtlinie 2011/65/EU, Richtlinie (EU) 2015/863 entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

https://www.superior-electronics.com/dl/Certifications/Multi-Fix_CE-DoC.pdf

PT – DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA:

O abaixo assinado Superior Srl declara que o presente tipo de equipamento de rádio

radiocontrol “Multi-Fix”

está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE, a

Diretiva 2011/65/EU, a Diretiva (EU) 2015/863. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet:

https://www.superior-electronics.com/dl/Certifications/Multi-Fix_CE-DoC.pdf

ΕΛ – ΑΠΟΛΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ:

Με την παρούσα ο/η Superior Srl, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός τηλεχειριστήριο ραδιοσυχνότητας “Multi-Fix”

πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ, την οδηγία 2011/65/ΕΕ, την οδηγία (ΕΕ) 2015/863. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο:

https://www.superior-electronics.com/dl/Certifications/Multi-Fix_CE-DoC.pdf

EFFECTIVE RADIATED POWER:

Temp./ Vol.	Freq. (MHz)	Antenna Polarity	SG O/P (dBm)	Cable (dB)	Ant. Gain (dBi)	Corrected Power (dBm)	Power (mW)	Limit (mW)
NTNV	433.92	V	-15.04	-0.45	15.58	0.09	1.02	10
		H	-14.91	-0.45	15.58	0.22	1.05	
LTLV	433.92	V	-14.92	-0.45	15.58	0.21	1.05	
		H	-14.96	-0.45	15.58	0.17	1.04	
LTHV	433.92	V	-15.19	-0.45	15.58	-0.06	0.99	
		H	-15.19	-0.45	15.58	-0.06	0.99	
HTLV	433.92	V	-14.81	-0.45	15.58	0.32	1.08	10
		H	-14.61	-0.45	15.58	0.52	1.13	
HTHV	433.92	V	-14.74	-0.45	15.58	0.39	1.09	10
		H	-14.94	-0.45	15.58	0.19	1.04	

Temp./ Vol.	Freq. (MHz)	Antenna Polarity	SG O/P (dBm)	Cable (dB)	Ant. Gain (dBi)	Corrected Power (dBm)	Power (mW)	Limit (mW)
NTNV	868	V	-14.78	-0.45	15.58	0.35	1.08	10
		H	-14.64	-0.45	15.58	0.49	1.12	
LTLV	868	V	-14.69	-0.45	15.58	0.44	1.11	
		H	-14.87	-0.45	15.58	0.26	1.06	
LTHV	868	V	-14.92	-0.45	15.58	0.21	1.05	
		H	-14.80	-0.45	15.58	0.33	1.08	
HTLV	868	V	-15.22	-0.45	15.58	-0.09	0.98	10
		H	-14.80	-0.45	15.58	0.33	1.08	
HTHV	868	V	-15.10	-0.45	15.58	0.03	1.01	10
		H	-15.21	-0.45	15.58	-0.08	0.98	

Note: 1. All modes have been tested and only worst data was listed in this report.

FREQUENCY BANDS:

Test Temperature	Test Voltage (V dc)	F (Low) MHz	F (High) MHz	OBW (KHz)	Maximum OBW(KHz)	Results
LT	LV	433.9196	433.9446	28.013	26.020	PASS
	HV	433.9193	433.9451	26.014		
NT	NV	433.9197	433.9458	26.020		
	LV	433.9195	433.9452	28.015		
HT	HV	433.9192	433.9441	28.008		

Test Temperature	Test Voltage (V dc)	F (Low) MHz	F (High) MHz	OBW (KHz)	Maximum OBW(KHz)	Results
LT	LV	868.3648	868.3902	25.429	25.432	PASS
	HV	868.3650	868.3904	25.430		
NT	NV	868.3651	868.3907	25.432		
	LV	868.3652	868.3905	25.429		
HT	HV	868.3650	868.3902	25.428		

Note: 1. All modes have been tested, and only worst data was listed in this report.

Correct disposal of this product (Waste Electrical & Electronic Equipment)

This marking on the product, accessories or literature indicates that the product, the packaging and its electronic accessories should not be disposed of with other household waste. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate these items from other types of waste and recycle them responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take these items for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product and its electronic accessories should not be mixed with other commercial wastes for disposal. This product is RoHS compliant.

Correct disposal of batteries in this product

This marking on the battery, manual or packaging indicates that the batteries in this product should not be disposed of with other household waste at the end of their working life. Where marked, the chemical symbols Hg, Cd or Pb indicate that the battery contains mercury, cadmium or lead above the reference levels in EC Directive 2006/66.

Corretto smaltimento del prodotto (Rifiuti elettrici ed elettronici - RAEE)

Il marchio riportato sul prodotto, sugli accessori o sulla documentazione ne indica che il prodotto, l'imballaggio e i relativi accessori elettronici non devono essere smaltiti con altri rifiuti domestici. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare il prodotto e i suddetti accessori da altri tipi di rifiuti e di riciclarli in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di materiali. Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto e i relativi accessori elettronici non devono essere smaltiti unitamente ad altri rifiuti commerciali.

Corretto smaltimento delle batterie del prodotto

Il marchio riportato sulla batteria, sulla sua documentazione o confezione indica che le batterie di questo prodotto non devono essere smaltite con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Dove raffigurati, i simboli chimici Hg, Cd o Pb indicano che la batteria contiene mercurio, cadmio o piombo in quantità superiori ai livelli di riferimento della direttiva UE 2006/66.

EN - WARRANTY This product is covered by a 2-years guarantee, from the date of purchase, against any manufacturing defect, excluding any defect arising due to improper use. A purchase document must be produced along with the request of repairing. Costs of return are at buyer's expense.

IT - GARANZIA Questo prodotto è coperto da una garanzia di 24 mesi contro difetti di produzione. Non sono coperti dalla garanzia danni derivanti da qualunque altro motivo. Il documento di acquisto deve accompagnare il prodotto. Le spese di trasporto sono a carico dell'acquirente.

ES - GARANTÍA Este producto es en garantía por dos años a partir de la compra contra todo defecto de fabricación. La garantía no cubre cualquier otro tipo de daños. El documento que comprueba la compra debe acompañar el producto devuelto cuyo transporte está a cargo del comprador.

FR - GARANTIE Ce produit est couvert par une garantie de 24 mois contre les défauts de fabrication. Les dommages dérivant d'une quelconque autre raison ne sont pas couverts par la garantie. Le document d'achat doit accompagner le produit. Les frais de transport sont à la charge de l'acheteur.

DE - GARANTIE Auf dieses Produkt besteht eine Garantie von 24 Monaten gegen Herstellungsdefekte. Alle aufgrund anderer Ursachen entstehende Schäden sind von der Garantie ausgeschlossen. Der Kaufbeleg muss mit dem Produkt vorgelegt werden. Die Transportkosten gehen zu Lasten des Käufers.

PT - GARANTIA Este produto é coberto por uma garantia de 24 meses contra defeitos de produção. Não são cobertos pela garantia danos devidos a qualquer outro motivo. O documento de compra deve acompanhar o produto. As despesas de transporte são por conta do comprador.

ΕΛ - ΕΓΓΥΗΣΗ Αυτό το προϊόν καλύπτεται από εγγύηση 2 ετών, από την ημερομηνία αγοράς, για οποιοδήποτε κατασκευαστικό ελάττωμα, εξαιρώντας ελαττώματα που προκύπτουν από λανθασμένη χρήση. Απαιτείται απόδειξη αγοράς μαζί με το αίτημα επισκευής. Τα έξοδα επιστροφής επιβαρύνουν τον αγοραστή.